

New Program Code     Modify Program Code

Date: 8/15/18

**REQUESTOR CONTACT INFORMATION**

Name Shelby Wong Campus Hilo, UH  
 Title Curriculum and Catalog Coord. Email shelbyw@hawaii.edu  
 Office/Dept OVCAA Phone 932-7927

**NEW PROGRAM CODE TO CREATE**

Institution HIL - University of Hawaii at Hilo Campus <Select a Campus>  
 Level UG - Undergraduate Effective Term Fall 2018

	Code (Max. Characters)	Description	Check if requesting new code:
College	(2) <u>HA</u>	<u>Hawaiian Language</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVCOLL
Department	(4) <u>CHL</u>	<u>Hawaiian Language</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEPT
Degree/Certificate	(6) <u>SC</u>	<u>Subject Certificate</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEGC
Major	(4) <u>HWST</u>	<u>Hawaiian Studies</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Concentration	(4) <u>HLEE</u>	<u>Haw &amp; Ind Lang Medium Early Ed</u>	<input checked="" type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Minor	(4) _____	<u>Hawaiian Lang Med Early Ed</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR

If a similar major/concentration code exists in Banner, please list the code: \_\_\_\_\_

Justification to warrant a new major/concentration code similar to an existing major/concentration code: \_\_\_\_\_

Is this major/concentration code being used the same way at the other UH campuses?  Yes  No  
 Should this program be available for applicants to select as their planned course of study on the online application? *If yes, student may select the code as their only program of study.*  Yes  No

**RULES PERTAINING TO FINANCIAL AID AND 150% DIRECT SUBSIDIZED LOAN LIMIT LEGISLATION**

Is 50% or greater of the classes in this program offered at a location other than the Home Campus?  Yes  No  
 Is this program/major/certificate financial aid eligible?  Yes  No  
 Does this certificate qualify as a Gainful Employment Program (Title IV-eligible certificate program)?  Yes  No

See <http://www.ifap.ed.gov/GainfulEmploymentInfo/index.html>

**Program Length**

*In academic years; decimals are acceptable. The length of the program should match what is published by the campus in any online and/or written publication.*

1.0 = 30 w

**Special Program Designations**

See *Special Program Designations Code Definitions on IRAO Program Code Request webpage*

A     B     N     P     T     U

Required Terms of Enrollment:  Fall     Spring     Summer     Extended

IRAO USE ONLY: DATE RECEIVED

**ADDITIONAL COMMENTS**

Requesting new program code: SC-HWST+HLEE at UH Hilo.

New subject certificate in Hawaiian and Indigenous Medium Early Education under the BOR approved Hawaiian Studies BA degree. Effective Fall 2018.

Note: This certificate has two tracks, this code is to be used for the Non-Hawaiian Indigenous Language Medium Track.

**ATTACHMENTS**

**BOR Approved:** Sole-credential Certificates, Associate (excluding ATS), Bachelor and Graduate Degrees, and sole credential certificates

- BOR Meeting Minutes & Supporting Documents  Curriculum

**Chancellor Approved:** Concentrations, Certificates and Associate in Technical Studies (ATS) Degree

- Memo from Chancellor to notify Vice President for Academic Planning and Policy regarding program action.  
 Curriculum

**CERTIFICATES ONLY:** Please check one (1) statement. This certificate is a...

- BOR approved certificate. BOR Meeting/Approval Date: \_\_\_\_\_  
 Chancellor approved within an authorized BOR program. BOR Program: \_\_\_\_\_  
 Chancellor approved CO in accordance with UHCCP 5.203, Section IV.B.10.

**VERIFICATIONS**

*By signing below, I verify that I have reviewed and confirm the above information that is pertinent to my position.*

Registrar  
(Print Name)

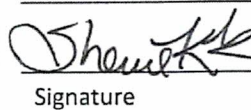
Chelsea Kay-Wong



Signature

Financial Aid Officer  
(Print Name)

Sherrie Padilla



Signature

For Community Colleges,  
verification of consultation with  
OVPC Academic Affairs:

Suzette Robinson

Signature

Date



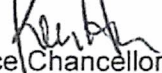
UNIVERSITY  
of HAWAII  
HILO

Office of the Vice Chancellor for Academic Affairs

January 16, 2018

**MEMORANDUM**

**TO:** Marcia Sakai  
Interim Chancellor  
University of Hawai'i at Hilo

**FROM:** Ken Hon   
Interim Vice Chancellor for Academic Affairs  
University of Hawai'i at Hilo

**SUBJECT:** Request for Approval of New Program Codes and Subject Code for use at UH Hilo

**SPECIFIC ACTION REQUESTED:**

We request that the following new program and subject codes be approved for use. All programs below were reviewed and approved during the 2017-2018 curriculum review cycle.

Minor:

**PART** Minor in Performing Arts  
College of Arts and Sciences, Performing Arts

New Subject Certificate Programs:

**SC-HWST-ILEE** Hawaiian & Indigenous Language Medium Early Education  
Ka Haka 'Ula O Ke'elikolani, Hawaiian Studies

**SC-POLS-PUBP** Public Policy Certificate  
College of Arts and Sciences, Political Science

New Subject Code:

**KHIS** History- Ke'elikolani  
Ka Haka 'Ula O Ke'elikolani

200 W. Kāwili St.  
Hilo, Hawai'i 96720-4091  
Telephone: (808) 932-7132  
Fax: (808) 932-7133  
hilo.hawaii.edu/uhh/vca.a

An Equal Opportunity/Affirmative Action Institution

**RECOMMENDED EFFECTIVE DATE:**

We request the effective date of Fall 2018 for all program and subject codes.

**ADDITIONAL COST:**

There is no additional cost associated with this request.

**PURPOSE:**

The purpose of this request is to request approval for new program codes from the UH System Institutional Research and Analysis office for the above-mentioned degree and certificate programs. These programs were proposed, reviewed and approved during the 2017-2018 curriculum review cycle.

The new minor and subject certificates are under an existing BOR approved degree program.

**ACTION RECOMMENDED:**

We recommend that you approve the new program codes for use for the above-mentioned degree and certificate programs.

**APPROVED/DISAPPROVED:**



Marcia Sakai, Interim Chancellor

1/23/2018

Date

KH:sw

Cc: Donald Straney, Vice President for Academic Planning & Policy  
Zachary Street, Director of Admissions  
Chelsea Kay-Wong, University Registrar



**Code | Hawaiian and Indigenous Language Medium  
Early Education**

Approved | Fall 2018

**Proposal Information**

---

**Workflow Status**

## Proposer

- ✓ **Lei Kapon** (Submitter)  
Submitted 9-26-2017
- ✓ **Shelby Wong** (Shared)

## (Curriculum Coordinator) \ Curriculum Coordinator

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 10-10-2017

Curriculum and Registrar Completed  
Review

## Department (KHUOK Hawaiian Studies Undergrad (HWST, KHWS)) \ Department Chair

- ✓ **Jason Iota Cabral**  
Approved 10-17-2017

## College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \ Division Chair

- ✓ **Hiapokeikikane Perreira**  
Approved 11-2-2017

## College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \ College Curriculum Review Committee Chair

## College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \ Associate Dean

## College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \ Dean

- ✓ **Keiki Kawai'ae'a**  
Approved 11-2-2017

## (CCRC) \ CCRC Chair

- ✓ **Linda Connelly**  
Approved 11-14-2017

## (VCAA) \ VCAA

- ✓ **Kenneth Hon**  
Approved 12-9-2017

---

**Program Title**

Hawaiian and Indigenous Language Medium Early Education

---

**Admin Use Only**

---

Code

---

**P) Proposal Details**

---

**P.1) This is a proposal for:**

New certificate or minor track within an existing BOR approved Baccalaureate or Graduate program

**Home Program**

Ka Haka 'Ula O Ke'elikolani, College of Hawaiian Language, Hawaiian Studies Program

**P.2) Proposal Summary**

A new academic subject certificate in Hawaiian and Indigenous Language Medium Early Education within the existing BOR approved Hawaiian Studies Baccalaureate Program of Ka Haka 'Ula O Ke'elikolani, College of Hawaiian Language. No changes to the existing programs of the College will occur aside from offering an additional option for students to obtain a certificate in Hawaiian and Indigenous Language Early Education.

**P.3) Proposal Rationale/Justification**

The proposed new certificate in Hawaiian and Indigenous Language Medium Early Education will benefit students by providing an additional option to gain a certificate at the University of Hawai'i - Hilo. It will provide students interested in Hawaiian education, Hawaiian medium education, and Hawaiian medium early education a dedicated pathway to focus on this area of study. This certificate is especially relevant to students preparing to become early childhood educators as it provides foundational maui ola education coursework. It is anticipated that many students will matriculate into the college's Kahuawaiola Indigenous teacher Education program where they will be prepared for teacher licensure. The provision of a non-Hawaiian Indigenous language medium pathway to the certificate is designed to address the legislated mission of the College to provide outreach to other indigenous peoples who are increasingly drawn to the College.

No other program in the University of Hawai'i system nor academia as a whole globally, offers a certificate in early education through the medium of Hawaiian itself and from an Indigenous perspective. The added certificate will benefit the University as it provides curriculum and discourse from an Indigenous perspective and world view and exemplifies the global and diverse nature of the academy at Hilo. Additionally, the program will address the need of the State of Hawai'i to provide a pathway to increase the number of highly qualified Hawaiian and Indigenous medium early childhood educators.

**P.4) Related Course(s)**

- o KED 341 Ulu Ke Keiki (3) - MODIFICATION "Proposal submitted"
- o KED 342 He 'Ohana Lanakila (3) - MODIFICATION "Proposal submitted"
- o KED 343 Ma Ka Hana Ka 'Ike I (3) - MODIFICATION "Proposal submitted"
- o KED 344 Ma Ka Hana Ka 'Ike II (3) - MODIFICATION "Proposal submitted"

**P.5) Course(s) from Other Departments**

No

**P.6) Proposal Impact(s) - Resources**

None

**P.7) Department Vote**

	DATE	APPROVE	NOT APPROVE	ABSTAIN
DEPT VOTE	09/11/17	10	0	3 (absent)

**P.8) Proposal Supporting Documents**

**P.9) Proposer Notes**

## 1) Program Information

---

**1.1) Degree Type**

Undergraduate Subject Certificate



## 1.2) Program Description

The Certificate in Hawaiian and Indigenous Language Medium Early Education is intended to provide students with the basic foundation of Hawaiian and Indigenous early education through the medium of Hawaiian and Indigenous Language itself examining: (1) Hawaiian and Indigenous perspective, philosophy, theories, methodology, and resources in early education and (2) Hawaiian and Indigenous medium early education as part of their undergraduate studies. Core courses in this certificate provide students with foundations in Hawaiian or Indigenous language as it relates to education, the history and background of the Hawaiian language movement and the Pūnana Leo Hawaiian Medium educational institution, Pūnana Leo early education methodology and curriculum and other educational foundations that affect Hawaiian and Indigenous early education, child development, and teacher responsibilities in Hawaiian and Indigenous medium and Hawaiian immersion settings. Elective courses in this certificate provide supplemental Hawaiian language and Hawaiian culture knowledge applicable to Hawaiian early education and Hawaiian medium early education. Students may select an elective course from a variety of Hawaiian language and/or Hawaiian culture related courses. The non-Hawaiian Indigenous Language Medium track is designed to be a mirror image of the Hawaiian track available for outreach to other indigenous peoples seeking support from the College, parallel to efforts currently occurring at the graduate and undergraduate levels.

Students who graduate with a Certificate in Hawaiian and Indigenous Medium Early Education will be prepared with the knowledge to work at a Pūnana Leo preschool or a Hawaiian Early Education institution or parallel indigenous language medium preschool. **The certificate does not culminate in eligibility for a teaching license.**

Students pursuing this certificate will complete 18-19 credit hours. Students must receive a grade of "C" or better in all courses applied to this certificate program.

### 1.3) Program Catalog Description

- REQUIREMENTS FOR THE ACADEMIC SUBJECT CERTIFICATE IN HAWAIIAN AND INDIGENOUS LANGUAGE MEDIUM EARLY EDUCATION

#### Hawaiian Medium Track

##### Requirements (19 credits)

###### 1. Required Courses (16)

- KHAW 303 (4) Third Level Hawaiian I
- KED 341 (3) Ulu Ke Keiki (A) Hawaiian
- KED 342 (3) He 'Ohana Lanakila (A) Hawaiian
- KED 343 (3) Ma Ka Hana Ka 'Ike I (A) Hawaiian
- KED 344 (3) Ma Ka Hana Ka 'Ike II (A) Hawaiian

###### 2. Additional Electives (3)

- 3 credits taken from HWST, KHWS or upper division KHAW, LING

#### Non-Hawaiian Indigenous Language Medium Track

##### Requirements (18-19 credits)

###### 1. Required Courses (15-16)

- KIND 441 (2) Advanced Language In Culture 1 (alpha) and KIND 442 (2) Advanced Language in Culture II (alpha)
- or LING 445 (3) Exploring Bilingual & Immersion Education
- or KLAN (3) indigenous language course equivalent to KHAW 303
- KED 341 (3) Ulu Ke Keiki (E) Other Language
- KED 342 (3) He 'Ohana Lanakila (E) Other Language
- KED 343 (3) Ma Ka Hana Ka 'Ike I (E) Other Language
- KED 344 (3) Ma Ka Hana Ka 'Ike II (E) Other Language

###### 2. Additional Electives (3)

- 3 credits taken from LING, KLAN, KIND or other applied indigenous language and culture focused courses approved by the Department Chair.

The Certificate in Hawaiian and Indigenous Language Medium Early Education may be pursued by Hawaiian Studies and other discipline majors and by those pursuing any other certificate or certificates at UH Hilo. Credits may be shared more than once between this certificate and other degrees and certificates on campus.

### 1.4) College

Ka Haka 'Ula o Ke'elīkōlani

### 1.5) Department

KHUOK Hawaiian Studies Undergrad (HWST, KHWS)

## 2) Program Requirements

---

**2.1) Minimum Number of Credits**

Hawaiian Medium Track Required: 19 & Electives: 3

Non-Hawaiian Indigenous Language Medium Track: Required: 15-16 & Electives: 3

**2.2) Minimum GPA**

2.0

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

2.0

**2.4) Program Notes**

### **3) Attachments**

---

- KHUOK Ed Pathway.pdf
- Letter DHS to Aha Punana Leo re Development of Pilot Projects - 6-9-17.pdf
- CCDBG hawaii\_stplan\_pdf\_2016-with-OCC-letter.pdf



Lauren Yokogawa &lt;yokogawa@hawaii.edu&gt;

---

## UH Hilo Code Forms Attached

3 messages

**Shelby Wong** <shelbyw@hawaii.edu>  
To: Lauren Yokogawa <yokogawa@hawaii.edu>

Wed, Aug 29, 2018 at 9:59 AM

Hi Lauren,

Please see attached the following approved code request forms:

1. SC-HWST-HLEE - We had emailed about this previously- second track of the subject certificate that we had missed earlier.
2. BA-CHEM1- Stop out and Terminate since we converted to BS-CHEM
3. BA-CHEM-BIO1- Stop out and Terminate since we converted to BS-CHEM-BIOS

If possible, could we have the HLEE code rushed? We have students wanting to declare this. Please let me know if you need any additional info.

Thanks,  
Shelby

--

**Shelby Wong**

Curriculum, Catalog and Graduate Division  
University of Hawaii at Hilo  
Office of the Vice Chancellor for Academic Affairs  
CoBE Building Rm: 201  
200 W. Kawili St. Hilo, HI 96720  
Ph: (808) 932-7927  
shelbyw@hawaii.edu

Curriculum Resources Webpage  
Kuali Curriculum Management Resource Webpage

---

### 3 attachments

**BA-CHEM-BIO1 Stop Out and Term 20180829.pdf**  
587K

**BA-CHEM1 Stop Out and Term 20180829.pdf**  
592K

**SC-HWST-HLEE Fall 2018.pdf**  
1441K

---

**Lauren Yokogawa** <yokogawa@hawaii.edu>  
To: Shelby Wong <shelbyw@hawaii.edu>

Wed, Aug 29, 2018 at 12:28 PM

Hi Shelby,

Yes, I can expedite.

Could you just confirm from our prior discussion - the HLEE concentration description on the SC-HWST-HLEE request is Haw & Ind Lang Medium Early Ed. This is the same concentration description that was created for ILEE, on the recent SC-HWST-ILEE.

Subsequent to the creation of SC-HWST-ILEE you realized you needed separate tracks for 1) Hawaiian medium track and 2) Non-Hawaiian Indigenous Language medium track. Should the concentration names be revised to: 1) HLEE Hawaiian Lang Med Earl Ed and 2) ILEE Indigenous Lang Med Early Ed?

[Quoted text hidden]

--

Lauren Yokogawa  
Institutional Research Analyst

University of Hawaii  
Institutional Research and Analysis Office  
1633 Bachman Place  
Sinclair Annex 2 Room 4  
Honolulu, HI 96822  
Phone: (808) 956-5441  
yokogawa@hawaii.edu

---

**Shelby Wong** <shelbyw@hawaii.edu>  
To: Lauren Yokogawa <yokogawa@hawaii.edu>

Wed, Aug 29, 2018 at 1:12 PM

Hi Lauren,

The two tracks should be setup as below:

HLEE: Hawaiian Lang Med Earl Ed  
ILEE: Indigenous Lang Med Early Ed

Thank you for your help on this. Sorry about the errors on the forms.

Thanks,  
Shelby

[Quoted text hidden]